

10. Библейский греческий II

(Грамматика и экзегеза)

Название курса: Библейский греческий II (Biblical Greek II)

Семестр: 2-й / Средний уровень

Целевая аудитория: студенты семинарии, пасторы и преподаватели, желающие углубленно изучать греческий язык Нового Завета

1. Обзор курса и цели (Цели курса)

1) Этот курс является продолжением курса Библейский греческий I и направлен на развитие умений грамматического и контекстуального анализа текста Нового Завета на греческом языке.

2) Цели обучения:

- (1) Систематически изучить грамматику греческого языка Нового Завета среднего уровня.
- (2) Проводить практические упражнения по интерпретации библейских текстов.
- (3) Повысить точность перевода через анализ контекста и грамматических конструкций.
- (4) Через изучение оригинала Посланий Павла глубже понять его богословие.

2. Тематический план по неделям

Неделя	Тема	Краткое содержание
1-я неделя	Углублённое изучение времён глаголов	Аорист, будущее и совершенное время
2-я неделя	Инфинитив (неопределённая форма)	Употребление инфинитива и способы перевода
3-я неделя	Причастия и их анализ	Причастия в зависимости от времени, ^{составительного и обстоятельного} употребления
4-я неделя	Сослагательное и оптативное наклонения	Употребление в условных и желательных конструкциях
5-я неделя	Относительные местоимения и придаточные предложения	Разбор структуры придаточных предложений
6-я неделя	Предлоги и падежные изменения	Значение предлогов в зависимости от падежа
7-я неделя	Повелительное наклонение	Анализ повелительных конструкций в посланиях Павла
8-я неделя	Практика перевода ^① –Евангелие от Матфея	Перевод одного из отрывков Нагорной проповеди
9-я неделя	Практика перевода ^② –Евангелие от Иоанна	Анализ времён, местоимений, сложных конструкций
10-я неделя	Практика перевода ^③ –Послание к Римлянам	Перевод богословских формулировок Павла
11-я неделя	Практика перевода ^④ –Послание к Галатам	Совмещение грамматического и богословского анализа
12-я неделя	Проект перевода ^①	Перевод выбранных стихов и объяснение их богословского значения
13-я неделя	Проект перевода ^②	Перевод отрывков из посланий Павла с устной презентацией
14-я неделя	Обзор грамматики	Обобщение грамматических тем и решение заданий
15-я неделя	Итоговый экзамен и устная защита	Представление перевода и устный анализ синтаксиса

3. Учебные материалы

- 1) Основной учебник: Basics of Biblical Greek Grammar– William D. Mounce
- 2) Дополнительная литература: A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research– A.T. Robertson

3) Текст Нового Завета:Nestle–Aland 28–е издание, UBS5

4. Оценивание

Компонент	Доля
Посещаемость и участие	20%
Еженедельные задания и анализ	30%
Переводческий проект	20%
Итоговый экзамен и устная защита	30%

5. Особенности курса

- 1) Практическая направленность: акцент на перевод подлинных библейских текстов
- 2) Фокус на богословие Павла: интерпретация грамматических структур в богословском контексте
- 3) Использование ИИ–инструментов: рекомендуются ChatGPT, Logos, BibleHub и др. для анализа, перевода и сравнения